

Jauh / Dekat (Far / Near)
SATB div. a cappella

Tracy Wong

pdf download - \$2.50
printed - \$4.00

TW-009

Jauh / Dekat

(Far / Near)

SATB div. a cappella

Tracy Wong

*Tracy
Wong*

S E R I E S

Graphite™

The music from this
publisher is exclusively
distributed by Graphite.
GraphitePublishing.com

Text (Translation and International Phonetic Alphabet)

Jauh di mata, dekat di hati
[dʒaʊh di mata dəkad di hati]

Lain padang, lain belalang
[lain padaŋ lain bəlalaŋ]

Ikut resmi padi, semakin tunduk semakin berisi
[ikut rəsmi padi səmakin tundək səmakin bərisi]

Note: the following consonants are non-plosives – p, k, t

Audio pronunciation guide is available upon purchase of this piece.
Rehearsal tracks for this piece can be purchased separately.

Duration: ca. 3' 40"

From the Composer

“Jauh/Dekat (Far/Near)” is based on the following Malay proverbs about travels, journeys, and humility:

“Jauh di mata, dekat di hati” - far from sight, (but) near at heart.

“Lain padang, lain belalang” - different field, different grasshopper
Observe different customs in different lands.

“Ikut resmi padi, semakin tunduk semakin berisi” - follow the way of padi (rice plant), it bows lower the more it is filled. The more knowledgeable and experienced one is, the more humble one should be.

Set in a contemporary a cappella style, the bouncy rhythm suggests the excitement in walking forth to explore the unknown, and multiple changes in tonality is akin to one's varied journeys. Another nod to Malay literature is the lyrical and ornamented solo in the second half of this piece which is inspired by *syair* (or *sha'ir*), a traditional form of Malay poetry that is usually recited / sung.

- Tracy Wong, 2023



Dr. Tracy Wong hails from Malaysia and is a choral conductor, music educator, composer, vocalist, and pianist. She advocates for repertoire-based music education and her choral works support the development of vocal technique, musicianship skills, and artistry. Tracy's music shows the merge of different lived experiences, languages and musical elements that continue to influence her composition writing.

Currently residing in Ontario, Canada, Dr. Wong is the Assistant Professor of Choral Studies at Western University, where she conducts Chorale and Les Choristes ensembles and teaches choral conducting. Tracy holds a Doctor in Musical Arts (Choral Conducting) degree from the University of Toronto under the tutelage of Dr. Hilary Apfelstadt. She is a two-time recipient of the Elmer Iseler National Graduate Fellowship in Choral Conducting and was the 2019 Canadian Composer Feature for the Canadian Kodály Journal, *Alla Breve*.

Tracy collaborates regularly with choral organizations on conducting events, commissioned choral projects, and residencies, and her pieces are featured at numerous reading sessions. Tracy's choral works are available on her website, Cypress Choral Music (Canada), Graphite Publishing (US), Oxford University Press (UK) and Young Choral Academy (Malaysia) and have been performed by choirs at international competitions and festivals.

For more information, please visit www.tracywongmusic.com

FOR PERUSAL ONLY

Commissioned by Vancouver Youth Choir; Carrie Tennant - Artistic Director

Jauh / Dekat

(Far / Near)

SATB div. a cappella & solo

Text based on Malay proverbs

Music by Tracy Wong

FOR PERUSAL ONLY

Buoyant ♩ = 180

p

Soprano

dn dn__ dn dn__ dn dn__ dn dn__ dn dn__ dn dn__ dn dn__

p

Alto

dn dn__ dn dn__ dn dn__ dn dn__ dn dn__ dn dn__ dn dn__ dn dn__

mf

Tenor

Ja - uh di ma - ta

mf

Bass

Ja - uh di ma - ta

(for rehearsal only)

Piano

FOR PERUSAL ONLY

FOR PERUSAL ONLY

FOR PERUSAL ONLY

S dn dn dn dn dn dn dn dn dn dn dn dn dn dn dn

A dn dn dn dn dn dn dn dn dn dn dn dn dn dn dn

T de - kat di ha - ti Ja - uh di ma - ta

B de - kat di ha - ti Ja - uh di ma - ta

9

S dn dn dn dn ti oh Ja - uh di ma - ta *f*

A dn dn dn dn ti oh Ja - uh di ma - *mf* *f*

T de - kat di ha ti oh dn da dn da dn da dn *mf*

B de - kat di ha - ti oh dn da dn da dn da da dn *mf*

FOR PERUSAL ONLY

13

S de - kat di ha - ti Ja - uh di ma - ta

A ta de - kat di ha - ti Ja - uh di ma -

T da dn da dn da dn da dn da dn da dn da dn

B da dn da dn da dn da da dn da dn da dn da da dn

FOR PERUSAL ONLY

17

S de - kat di ha - ti Oh Ja - uh ja - uh ja - uh

A ta Oh Ja.. ja - uh ja - uh ja - uh

T de - kat di ha... Oh da dn da dn da dn da dn da dn

B de - kat di ha... Oh da dn da dn da dn da dn da dn

FOR PERUSAL ONLY

22

S Oh de - kat di ha - ti Ja - uh ja - uh ja - uh Oh de - kat di ha - ti

A Oh de - kat di ha - ti Ja.. ja - uh ja - uh ja - uh Oh de - kat di ha - ti

T Oh de - kat di ha - ti da dn da dn da dn da dn da dn da dn

B da dn da dn da dn da dn da dn da dn

FOR PERUSAL ONLY

B

S *p* da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da

A *p* da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da

T *f* La in pa - dang lain be - la -

B *mf* da da pa dang lain be - la

FOR PERUSAL ONLY

31

S da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da

A da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da

T lang la - in pa - dang la - in be - la -

B da da la - lang la - in pa - da da da be - la - la - la

FOR PERUSAL ONLY

35

S da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da

A da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da da dn da

T lang La - in pa - dang lain be - la -

B da da la - lang La - in pa - da da pa - dang lain be - la

FOR PERUSAL ONLY

39

S da dn da da dn da da dn da da dn da la - in pa - dang lain be - la - lang

A da dn da da dn da da dn da da dn da la - in pa - dang lain be - la - lang

T lang la - in pa - dang lain be - la - lang la - in ah

B da da da da Ah

FOR PERUSAL ONLY

C

sub. *P* Soprano 1 only

S da da da da da da da da da da

f add Soprano 2 on Alto line

A Ja - uh di ma - ta de - kat di ha - ti Ja - uh di ma -

mf

T — dn da dn da dn da dn da dn da dn da dn da dn da dn

mf

B — dn da dn da dn da da dn da dn da dn da dn da dn da dn da dn da dn

FOR PERUSAL ONLY

48

f All Sopranos

S da da da da Oh Ja - uh ja - uh

f All Altos

A ta de - kat di ha - ti Oh Ja.. ja - uh ja - uh

mf

T da dn da dn de - kat di ha.. Oh da dn da dn da dn da dn

mf

B da dn da da dn de - kat di ha.. Oh da dn da dn da dn da dn

FOR PERUSAL ONLY

53

S ja - uh Oh de - kat di ha - ti Ja - uh ja - uh ja - uh

A ja - uh Oh de - kat di ha - ti Ja.. ja - uh ja - uh ja - uh

T da dn da dn Oh de - kat di ha - ti da dn da dn da dn da dn da dn

B da dn da dn da dn da dn da dn da dn da dn

FOR PERUSAL ONLY

FOR PERUSAL ONLY



Calm (♩ = ♪)

Solo: bright & lyrical, forte throughout

58

Solo

A musical staff for a solo instrument, likely piano, in D major and 4/4 time. It begins with a whole rest, followed by a half rest, and then a melodic phrase starting with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, all marked with a forte (*f*) dynamic. The phrase continues with a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4, ending with a quarter rest.

Ah, ah

S

A musical staff for the Soprano voice. It begins with a whole rest, followed by a half rest, and then a melodic phrase starting with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, all marked with a forte (*f*) dynamic. The phrase continues with a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4, ending with a quarter rest. The lyrics "Oh de - kat di ha - ti" are written below the staff.

Oh de - kat di ha - ti

Ja

uh

Oh i -

A

A musical staff for the Alto voice. It begins with a whole rest, followed by a half rest, and then a melodic phrase starting with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, all marked with a forte (*f*) dynamic. The phrase continues with a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4, ending with a quarter rest. The lyrics "Oh de - kat di ha - ti" are written below the staff.

Oh de - kat di ha - ti

Ja

uh

Oh i -

T

A musical staff for the Tenor voice. It begins with a whole rest, followed by a half rest, and then a melodic phrase starting with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, all marked with a forte (*f*) dynamic. The phrase continues with a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4, ending with a quarter rest. The lyrics "Ja ja" are written below the staff.

Ja ja

uh

Oh i -

B

A musical staff for the Bass voice. It begins with a whole rest, followed by a half rest, and then a melodic phrase starting with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, all marked with a forte (*f*) dynamic. The phrase continues with a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4, ending with a quarter rest. The lyrics "Ja" are written below the staff.

Ja

uh

Oh i -

A musical staff for the piano accompaniment, showing both the right and left hands. The right hand plays a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The music is in D major and 4/4 time.

FOR PERUSAL ONLY



FOR PERUSAL ONLY

FOR PERUSAL ONLY

63 *f*

Solo

Ah ³

Se - ma - kin

S *mf* *p*

kut res-mi pa - di res - mi pa - di

A *mf* *p*

kut res-mi pa - di res - mi pa - di

T *mf* *p*

kut res-mi pa - di res - mi pa - di

B *mf* *p*

kut res-mi pa - di res - mi pa - di

FOR PERUSAL ONLY



FOR PERUSAL ONLY

67

Solo

tun - duk oh ma - kin tun - duk se - ma - kin ber - i - si

S

tun - duk tun - duk Oh

A

tun - duk tun - duk Oh

T

tun - duk tun - duk Oh

B

tun - duk tun - duk Oh

FOR PERUSAL ONLY

70

Solo

I - kut res - mi pa - di ma - kin tun - duk ma - kin ber -

S

ber - i - si pa - di pa - di pa - di pa - di pa - di pa - di

A

ber - i - si pa - di di pa - di di pa - di di

T

ber - i - si pa - di pa pa - di pa pa - di pa pa - di pa pa - di pa

B

ber - i - si pa - di pa - di pa - di pa - di pa - di pa - di

FOR PERUSAL ONLY

77

Small Group

FOR PERUSAL ONLY

da da da da da da da da

S de - kat di ha - ti Ja - uh di ma - ta

A ta de - kat di ha - ti Ja - uh di ma -

T da dn da dn da dn da dn da da dn da dn da dn da

B da da da da da da da dn da da da da da da da da dn da

81

Small Group

da da

f All Sopranos

S de - kat di ha - ti Oh Ja - uh ja - uh ja - uh

A ta Oh Ja.. ja - uh ja - uh ja - uh

T de - kat di ha... Oh da dn da dn da dn da dn da dn da dn

B de - kat di ha... Oh da dn da dn da dn da dn da dn da dn

86

FOR PERUSAL ONLY

S Oh de - kat di ha - ti Ja - uh ja - uh ja - uh

A Oh de - kat di ha - ti Ja.. ja - uh ja - uh ja - uh

T Oh de - kat di ha - ti da dn da dn da dn da dn da dn

B da dn da dn da dn da dn da dn da dn

90

Solo *f* Ja - uh di ma - ta de - kat di ha -

S Oh de - kat di ha - ti ja - uh dn dn dn dn dn dn *sub. p*

A da da da da ja - uh ja - uh dn dn dn dn dn dn *sub. p*

T Oh de - kat di ha - ti ja - uh ja - uh dn dn dn dn dn dn *sub. p*

B da da da da dn *sub. p*

FOR PERUSAL ONLY

95 *no rit.*

Solo

ti Ja - uh di ma - ta de - kat di ha - ti

S

dn dn dn dn dn dn

A

dn dn dn dn dn

T

dn dn dn dn dn dn

B

FOR PERUSAL ONLY



FOR PERUSAL ONLY